|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| STN400 | slovenský\_názov | **STN** **EN XXXXXX** |
|  triediaci\_znak |

anglický\_názov

francúzsky\_názov

nemecký\_názov

Táto slovenská technická norma je slovenskou verziou európskej normy EN XXXXXX: 20YY.

Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.

STN EN XXXXXX má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN XXXXX: 20YY.

It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.

STN EN XXXXXXhas the same status as the official versions.

Nahradenie predchádzajúcich dokumentov

Táto slovenská technická norma nahrádza anglickú verziu STN EN XXXXXXz*(mesiac a rok)* v celom rozsahu.

resp.

Táto slovenská technická norma nahrádza anglickú verziu STN EN XXXXXXz *(mesiac a rok),* ktorá od DD.MM.202Y *(dátum platnosti oznámenej STN vo Vestníku ÚNMS SR)* nahradila *(označenie slovenskej technickej normy)* z *(mesiac a rok)* v celom rozsahu.

*(Uvádza sa v prípade prevzatia dokumetov prekladom do štátneho jazyka, ktoré nahrádzajú identické dokumenty prevzaté bez prekladu do štátneho jazyka a tieto nahrádzali predchádzajúce STN).*

© Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, rok prijatia STN

Slovenská technická norma a technická normalizačná informácia je chránená zákonom č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii v znení neskorších predpisov.

Národný predhovor

Obrázky v tejto STN sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z CEN (alt. ISO, ak sa prijíma EN ISO), © 20YY CEN (alt. ISO), ref. č. EN (alt. ISO) XXXXXX: 20YY E. *(uvádza sa len v prípade, ak sú obrázky súčasťou termínov a definícií).*

STN obsahuje národnú prílohu NA, ktorá obsahuje register slovenských termínov.

STN obsahuje (počet) národné poznámky. *(Uvádza sa v prípade, že je potrebné do textu STN vložiť národné vysvetľujúce poznámky.)*

Normatívne referenčné dokumenty

Na nasledujúce dokumenty sa odkazuje v texte takým spôsobom, že časť ich obsahu alebo celý obsah predstavuje požiadavky tohto dokumentu. Pri datovaných odkazoch sa používa len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa používa najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane akýchkoľvek zmien).

Poznámka 1. – Ak bola medzinárodná publikácia zmenená spoločnými modifikáciami, čo je indikované označením (mod), použije sa príslušná EN/HD.

Poznámka 2. – Aktuálne informácie o platných a zrušených STN a TNI možno získať na webovom sídle www.unms.sk.

EN XXXX prijatá ako STN EN XXXX *slovenský názov* (XX XXXX *uvedie sa triediaci znak*)

EN ISO ZZZZZ: YYYY prijatá ako STN EN ISO ZZZZZ: YYYY – *rok vydania STN* slovenský názov (ISO ZZZZZ: YYYY - *rok vydania ISO*) (XX XXXX *uvedie sa triediaci znak*)

EN ISO/IEC XXXXX prijatá ako STN EN ISO/IEC *slovenský názov* (ISO/IEC XXXXX) (XX XXXX *uvedie sa triediaci znak*)

alebo

V tomto dokumente nie sú normatívne referenčné dokumenty.

Súvisiace dokumenty

Text *(môžu sa uviesť sa ďalšie STN, ktoré súvisia s problematikou riešenou v preberanom dokumente)*

Súvisiace právne predpisy

Text *(uvádzajú sa len právne predpisy EÚ/ES, ktoré sú citované v texte EN alebo jej prílohách a národné právne predpisy, v ktorých sú smernice EÚ transponované, zvyčajne nie sú súčasťou terminologických noriem)*

Vypracovanie

**Spracovateľ:** názov organizácie, sídlo, titul, meno a priezvisko riešiteľa *(ak je spracovateľom fyzická osoba, uvádza sa titul, meno a priezvisko riešiteľa, mesto/obec – bydlisko riešiteľa)*

**Technická komisia:** TK *(jej číslo a názov)*

**EURÓPSKA NORMA EN XXXXXX**

**EUROPEAN STANDARD**

**NORME EUROPÉENNE**

**EUROPÄISCHE NORM** Mesiac rok vydania

ICS Nahrádza: EN XXXXX: YYYY

|  |
| --- |
| **slovenský\_názov**  |
| anglický\_názov |
| francúzsky\_názov |  | nemecký\_názov |

Túto európsku normu schválil CEN deň mesiac rok.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické odkazy týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CEN v preklade do národného jazyka a ktorá bola oznámená Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Severného Macedónska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédska, Talianska a Turecka.

|  |
| --- |
| CENEurópsky výbor pre normalizáciuEuropean Committee for StandardizationComité Européen de NormalisationEuropäisches Komitee für Normung **Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel** |
| © rok eur normy CEN | Všetky práva na využívanie v akejkoľvek forme a akýmikoľvek prostriedkami sú na celom svete vyhradené národným členom CEN. | Ref. č. EN XXXXXx: rok eur normy SK |

Obsah

**Európsky predhovor**

**1** Predmet

**2** Normatívne odkazy

**3** Termíny a definície

**3.1** Text text text *(názov článku)*

**4** *Pokračuje sa podľa textu originálu*

**Literatúra**

**Register anglických termínov**

**Národná príloha NA** (informatívna) – Register slovenských termínov

Európsky predhovor *(text sa spracuje podľa originálu)*

Tento dokument *(EN XXXXX: 20YY)* vypracovala technická komisia CEN/TC XXX *(názov)* v spolupráci s technickou komisiou CEN/TC XXX *(názov TC),* ktorej sekretariát je v ...*(skratka názvu normalizačného orgánu)*.

Tejto európskej norme sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu, alebo oznámením najneskôr do (mesiac, rok) a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore, musia sa zrušiť najneskôr do (mesiac, rok).

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN [a/alebo CENELEC] nezodpovedá/nezodpovedajú za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument vypracoval CEN na základe mandátu, ktorý mu udelili Európska komisia a Európske združenie voľného obchodu, aby sa podporili základné požiadavky smernice YY/XX/ES *(skrátený názov)*.

Vzťah k smernici (smerniciam) ES sa uvádza v informatívnej prílohe ZX, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto normy.

Akákoľvek spätná väzba a otázky k tomuto dokumentu sa majú adresovať národnému normalizačnému orgánu používateľov. Kompletný zoznam týchto orgánov je na webovom sídle CEN.

V súlade s vnútornými predpismi CEN-CENELEC sú túto európsku normu povinné prevziať národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Severného Macedónska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédska, Talianska a Turecka.

1    Predmet

Text texttext text texttext

– text odrážky

POZNÁMKA. – Text poznámky

2    Normatívne odkazy

Na nasledujúce dokumenty sa odkazuje v texte takým spôsobom, že časť ich obsahu alebo celý obsah predstavuje požiadavky tohto dokumentu. Pri datovaných odkazoch sa používa len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa používa najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane akýchkoľvek zmien).

EN XXXX *Názov v angl. jazyku – Part 1: Text. .* [*nepovinne* Názov v štátnom jazyku. Časť 1: Text.]

Text

alebo

V tomto dokumente nie sú normatívne odkazy.

3    Termíny a definície

ISO a IEC udržiavajú terminologické databázy na používanie v normalizácii na nasledujúcich adresách:

* ISO Online browsing platform: dostupné na <https://www.iso.org/obp> ;
* IEC Electropedia: dostupné na <https://www.electropedia.org/>.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ÚPRAVA ALTERNATÍVA I****3.1 Všeobecné termíny** |  |  |
| **3.1.1** |  |  |
| **termín v štátnom jazyku** |  | **termín v angl. jazyku****synonymum v angl. jazyku** *(ak je v origináli)***termín vo franc. a nem. jazyku** *(ak je v origináli)* |
| definícia v štátnom jazyku [ZDROJ: text podľa originálu] |  |
|  |
|  |  |  |
| **3.1.2** |  |  |
| **termín v štátnom jazyku[[1]](#footnote-1)\*** |  | **termín v angl. jazyku termín vo franc. a nem. jazyku** *(ak je v origináli)* |
| definícia v štátnom jazyku [ZDROJ: text podľa originálu] |  |
| **3.1.3** |  |  |
| **termín v štátnom jazyku** definícia v štátnom jazyku texttext texttext texttext texttext texttext texttext texttext texttext texttext texttext texttext texttextPoznámka 1 k termínu: Text poznámky[ZDROJ: text podľa originálu] |  | **termín v angl. jazyku****termín vo franc. a nem. jazyku** *(ak je v origináli)* |
|  |  |  |
| **ÚPRAVA ALTERNATÍVA II****3.1 Všeobecné termíny** |  |  |

**3.1.1**

**termín v štátnom jazyku**

**termín v angl. jazyku**

text definície v štátnom jazyku texttext texttext texttext texttext texttext texttext texttext texttext texttext texttext texttext

Poznámka 1 k termínu: Text poznámky

[ZDROJ: text podľa originálu]

**3.1.2**

**termín v štátnom jazyku**

**termín v angl. jazyku**

text definície v štátnom jazyku texttext texttext texttext texttext texttext texttext texttext texttext texttext texttext texttext

[ZDROJ: text podľa originálu]

**ÚPRAVA ALTERNATÍVA III (dvojjazyčná úprava – príklad) – uvádza sa v osobitných prípadoch po dohode s ÚNMS SR**

|  |  |
| --- | --- |
| **3    Termíny a definície**Na účely tohto dokumentu platia nasledovné termíny a definície.ISO a IEC udržiavajú terminologické databázy na používanie v normalizácii na nasledujúcich adresách:– ISO Online browsing platform: dostupné na https://www.iso.org/obp,– IEC Electropedia: dostupné na http://www.electropedia.org/.**3.1****organizácia**osoba alebo skupina ľudí, ktorá má vlastné funkcie so zodpovednosťami, právomocami a vzťahmi na dosahovanie svojich *cieľov* (3.16)Poznámka 1 k termínu: Pojem organizácia zahŕňa, ale nie je tým limitovaný, podnikateľa, spoločnosť, združenie, firmu, podnik, orgán správy, partnerstvo, charita­tívnu organizáciu alebo inštitúciu, alebo ich časť, alebo kombináciu bez ohľadu na to, či sú, alebo nie sú zapísané do registra, či sú verejné, alebo súkromné.Poznámka 2 k termínu: To ustanovuje jeden zo všeobecných termínov a jedna zo základných definícií noriem ISO systému manažérstva, ktoré uvádza Príloha SL dodatku Smernice ISO/IEC, časť 1.**3.2****zainteresovaná strana** (preferovaný termín)**zúčastnená strana** (dovolený termín)osoba alebo *organizácia* (3.1), ktorá môže ovplyvňovať rozhodnutia a činnosti, môže byť nimi ovplyvňovaná alebo ktorá pociťuje, že ju tieto môžu ovplyvniťPoznámka 1 k termínu: To ustanovuje jeden zo všeobecných termínov a jedna zo základných definícií noriem ISO systému manažérstva, ktoré uvádza Príloha SL dodatku Smernice ISO/IEC, časť  1. | **3**    **Terms and definitions**For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:– ISO Online browsing platform: available at https://www.iso.org/obp,– IEC Electropedia: available at http://www.electropedia.org/.**3.1****organization**person or group of people that has its own functions with responsibilities, authorities and rela­tionships to achieve its *objectives* (3.16)Note 1 to entry: The concept of organization includes, but is not limited to sole-trader, company, corporation, firm, enterprise, authority, partner­ship, charity or institution, or part or combi­nation thereof, whether incorpo­rated or not, public or private.Note 2 to entry: This constitutes one of the common terms and core definitions for ISO management system standards given in Annex SL of the Consolidated ISO Supplement to the ISO/IEC Directives, Part 1.**3.2****interested party** (preferred term)**stakeholder** (admitted term)person or *organization* (3.1) that can affect, be affected by, or perceive itself to be affected by a decision or activity,,,,,,.........,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,Note 1 to entry: This constitutes one of the com­mon terms and core definitions for ISO mana­gement system standards given in Annex SL of the Consolidated ISO Supplement to the ISO/IEC Directives, Part 1. |

......

**Literatúra** *(príklad)*

[1] ISO 772: 2011 *Hydrometry – Vocabulary and symbols.* [Hydrometria. Slovník a značky.]

[2] ISO 1213-2: 2016 *Solid mineral fuels – Vocabulary – Part 2: Terms relating to sampling, testing and analysis.* [Tuhé minerálne palivá. Slovník. Časť 2: Termíny na delenie, skúšanie analýzu.]

[3] ISO 6707-1: 2017 *Buildings and civil engineering works – Vocabulary – Part 1: General terms.* [Pozemné a inžinierske stavby. Slovník. Časť 1: Všeobecné termíny.]

[4] ISO 6707-2: 2017 *Buildings and civil engineering works – Vocabulary – Part 2: Contract and communication terms.* [Pozemné a inžinierske stavby. Slovník. Časť 2: Zmluvné a komunikačné termíny.]

**Register anglických termínov** *(Podľa originálu – uvedený príklad)*

|  |  |
| --- | --- |
| **A** absolute error   3.2.26 accuracy class   3.2.5 accuracy of measurement   3.2.3 adjustment calculation   3.2.13 aiming target   3.6.68 altimetry   3.6.2 analogue indication   3.3.14 analogue read-out   3.3.14 ancillary equipment   3.1.9 angular measurement   3.6.8 arithmetic mean   3.2.16 arithmetic weighted mean   3.2.18autocollimation   3.5.26 automatic level   3.5.8 auxiliary equipment   3.1.10 azimuth   3.6.1**B** batterboard   3.6.89 bearing   3.6.14 bearing of a line   3.6.14 bench mark   3.6.62 BM   3.6.62 boning rod 3.6.93 boundary survey   3.6.74 bubble axis   3.5.16 bubble level 3.4.17 **C** cadastral survey   3.6.7calibration   3.1.31 centring an instrument   3.6.36 circular level 3.4.18  | closed traversing   3.6.40 closing error 3.2.11 collimation axis   3.5.13 comparator   3.1.32 compensator level   3.5.8 compliance measurement   3.6.79 connecting direction 3.6.16 connecting traversing   3.6.43 constrained centring   3.6.49 construction survey, US   3.6.79 control point 3.6.58 control survey   3.6.69 control traversing   3.6.43 coordinate system   3.1.20 corner profile   3.6.91 correction 3.2.15 cross-hair plate   3.5.17 **D** detail survey   3.6.75 diagonal eye-piece   3.5.24 differential GNSS 3.1.29 differential GPS   3.1.27 digital display   3.3.15 digital indication   3.3.15 digital level   3.4.10digital levelling staff   3.4.9 digital read-out   3.3.15 direction indicating device   3.5.11 discrepancy   3.2.12 dispersion 3.2.19 distance measurement   3.6.27  |

**Národná príloha NA** (informatívna)

**Register slovenských termínov** *(v abecednom poradí – uvedený príklad)*

|  |  |
| --- | --- |
| Aautokolimácia 3.5.26azimut 3.6.15Bbod, merací 3.6.50bod, nový 3.6.54bod, podrobný 3.6.61bod, trvalo stabilizovaný 3.6.53bod, výškový 3.6.62, 3.6.65bod, výškový dočasný 3.6.66bod, výškový hlavný 3.6.64bod, vzťažný 3.6.58bod, zaisťovací 3.6.63bod hlavného bodového poľa 3.6.59bod podrobnej vytyčovacej siete 3.6.55bod podrobného bodového poľa 3.6.55bod základnej vytyčovacej siete 3.6.59Ccentrácia, nútená 3.6.49centrovanie prístroja 3.6.36citlivosť libely 3.4.20Ččíslovanie stupnice 3.3.4čítanie 3.1.16čítanie, analógové 3.3.14čítanie, digitálne 3.3.15Ddelenie stupnice 3.3.2dielik stupnice 3.3.3dielik meradla 3.3.3 | dĺžka stupnice 3.3.7dĺžkomer, elektrooptický 3.5.6dĺžkomer, laserový 3.4.27doštička, sklenená s odčítacím indexom 3.5.17doštička, sklenená so zámerným krížom 3.5.17Ďďalekohľad 3.5.1ďalekohľad, merací 3.5.1Eetalón 3.1.14Ffotogrametria 3.1.5Ggeodézia 3.1.4GNSS 3.1.26GNSS prijímač 3.5.27GNSS, diferenciálne 3.1.29 GPS 3.1.25GPS, diferenciálne 3.1.27Hhodnota, indikovaná 3.1.12hodnota, indikovaná analógová 3.3.14hodnota, indikovaná digitálna 3.3.15 hodnota, skutočná 3.2.1hranol, vytyčovací 3.4.22CHchyba, absolútna 3.2.26chyba, náhodná 3.2.9chyba, relatívna 3.2.27 |

1. \* NÁRODNÁ POZNÁMKA 1. – [↑](#footnote-ref-1)